



# **Jahresinhaltsverzeichnis** **Table of Contents**

# **2004**

57. Jahrgang / 57th Volume

<b>Autorenverzeichnis</b>		<b>Author index</b>	
<b>Amposta, Santiago</b> Biogas im grobkeramischen Herstellungsprozess	1-2/40	<b>Amposta, Santiago</b> Biogas in the heavy clay manufacturing process	1-2/40
<b>Bartusch, Rainer; Krahl, Wolfgang</b> Entwicklung eines Keramik-Dachsystems mit integrierter Solarenergiegewinnung	6/44	<b>Bartusch, Rainer; Krahl, Wolfgang</b> Development of a ceramic roof system with integrated solar energy collection	6/44
<b>Bender, Willi</b> Quo vadis Dachziegelformat? Für Arbeitsmassen mit konstant gleichmäßiger Plastizität und Pressfeuchte	6/20 10/28	<b>Bender, Willi</b> Quo vadis clay roofing tile format? For working masses with constantly uniform plasticity and extrusion moisture	6/20 10/28
<b>Book, Albert</b> Reduzierung der Produktionskosten durch optimale Ofenregelung mit Pyrometern	4/22	<b>Book, Albert</b> Reduction of production costs through optimum kiln temperature monitoring with pyrometers	4/22
<b>Dombrowski, Uwe; Horatzek, Sascha; Schade, Nico</b> Qualität, Zertifizierung, Integration – der Weg zur Business Excellence	7/36	<b>Dombrowski, Uwe; Horatzek, Sascha; Schade, Nico</b> Quality, certification, integration – the way to business excellence	7/36
<b>Durst, F.; Lienhart, H.; Ertunc, Ö.</b> Regeneintragssicherheit von Dacheindeckungen – Auswirkungen der europäischen Normung auf Verbesserungen an Dachziegeln	12/25	<b>Durst, F.; Lienhart, H.; Ertunc, Ö.</b> Rain tightness of roof coverings – Effects of European standardization on improvements to clay roofing tiles	12/25
<b>Erdmann, Dieter</b> Druckgießen von Dachziegelzubehör	6/12	<b>Erdmann, Dieter</b> Pressure casting of roof tile accessories	6/12
<b>Farag, Laila M.</b> Die Situation der ägyptischen Ziegelindustrie	5/48	<b>Farag, Laila M.</b> The situation of the brick industry in Egypt	5/48
<b>Goll, Jürg</b> Mittelalterlicher Backsteinbau in der Schweiz	6/60	<b>Goll, Jürg</b> Medieval brick building in Switzerland	6/60
<b>Gruß, Annette; Schmalholz, Michael</b> Die Bedeutung des Emissionshandels für die Ziegelindustrie Vorbereitungen der deutschen Ziegelindustrie auf den Emissionsrechtelandel	5/32 7/44	<b>Gruß, Annette; Schmalholz, Michael</b> The significance of emission allowance trading for the brick and tile industry How the German brick and tile industry is preparing for emission trading	5/32 7/44

<b>Hackl, Andreas; Mihalyi, Bettina; Bartl, Andreas; Marini, Ingo</b> Grasfasern als Porosierungsmittel in der Ziegelindustrie	12/59	<b>Hackl, Andreas; Mihalyi, Bettina; Bartl, Andreas; Marini, Ingo</b> Grass fibres as poreformers in the clay brick industry	12/59
<b>Jüchter, Markus</b> Modernisierung einer bestehenden Anlage – eine wirtschaftliche Alternative	3/20	<b>Jüchter, Markus</b> Modernization of an existing plant – an economical alternative	3/20
<b>Junge, Karsten; Telljohann, Uta; Deppe, Dirk</b> Energieeinsparung durch Kühlluftnutzung in Tunnelofen und Trockner	3/12	<b>Junge, Karsten; Telljohann, Uta; Deppe, Dirk</b> Energy saving through utilization of cooling air in the tunnel kiln and dryer	3/12
Trocknung von Ziegelrohlingen – neues Berechnungsmodell und dessen Auswirkungen (Teil 1)	8/22	Drying of green bricks – new calculation model and its effects (Part 1)	8/22
Trocknung von Ziegelrohlingen – neues Berechnungsmodell und dessen Auswirkungen (Teil 2)	9/30	Drying of green bricks – new calculation model and its effects (Part 2)	9/30
<b>Krakow, Lutz</b> Schieferton aus dem Tagebau Ueffeln (Niedersachsen)	9/40	<b>Krakow, Lutz</b> Shale clay from the Ueffeln (Lower Saxony) open pit	9/40
<b>Krčmar, Wolfgang; Freimann, Felix; Ullermann, Klaus; Lang, Mirco; Schroll, Michael</b> Porosierungsmittel auf dem Prüfstand – Maismehl- Extrudat im Vergleich zu Styropor	7/14	<b>Krčmar, Wolfgang; Freimann, Felix; Ullermann, Klaus; Lang, Mirco; Schroll, Michael</b> Pore-forming agents put to the test – maize meal extrudate in comparison with Styropor (polystyrene)	7/14
<b>Krčmar, Wolfgang; Kühl, Hannes</b> Einfluss von Wasserglas auf die Eigenschaften von Ziegelproben	10/54	<b>Krčmar, Wolfgang; Kühl, Hannes</b> The influence of water glass on the properties of specimen bricks	10/54
<b>Krenzin, Ralf</b> Lafarge Siam Roofing nimmt stillgelegtes thailändisches Dachziegelwerk wieder in Betrieb	4/36	<b>Krenzin, Ralf</b> Lafarge Siam Roofing restarts decommissioned clay roofing tile works in Thailand	4/36
<b>Laurent, G.; Perrin, B.; Poeydemenge, F.; Wardeh, G.</b> Undurchlässigkeitsprüfung von Dachziegeln – eine materialspezifische Wasserpermeabilitätsmessung	5/38	<b>Laurent, G.; Perrin, B.; Poeydemenge, F.; Wardeh, G.</b> Roofing tile impermeability test – a material intrinsic water permeability measurement	5/38
<b>Mödinger, Fritz</b> Einsatz von Biogas in der Ziegelei	5/20	<b>Mödinger, Fritz</b> The utilization of biogas in a brickworks	5/20
<b>Optenplatz, Gottfried</b> 50 Jahre Janssen-Söhne Dachziegelei – eine Firma im Wandel der Zeit	12/51	<b>Optenplatz, Gottfried</b> 50 years of Janssen-Sons roof tile factory – a company in changing times	12/51
<b>Pappers, Rudolf</b> Patente	1-2/48	<b>Pappers, Rudolf</b> Patents	1-2/48
Patente	4/40	Patents	4/40
Patente	6/64	Patents	6/64
Patente	8/52	Patents	8/52
Patente	9/46	Patents	9/46
Patente	11/47	Patents	11/47
<b>Petereit, Sandra</b> Farbgestaltung von Ziegeloberflächen	11/26	<b>Petereit, Sandra</b> Colouring brick surfaces	11/26
<b>Popov, Katica; Backalic, Zoran</b> Rekultivierung ausgetonter Gruben und Sumpfgebiete – Erfahrungen des Baukeramikwerkes Polet	4/26	<b>Popov, Katica; Backalic, Zoran</b> Re-cultivation of deserted clay pits and swamps – experience of the Polet Construction Ceramics Factory	4/26
<b>Reiche, Dieter</b> Ein Feldofen im südafrikanischen Paarl	5/46	<b>Reiche, Dieter</b> A clamp kiln in Paarl in South Africa	5/46
<b>Rieger, Walter</b> Technologische Maßnahmen zur Förderung der Nachhaltigkeit des Trocknungs- und Brennprozesses in der Ziegelindustrie (Teil 2)	3/24	<b>Rieger, Walter</b> Technological measures for promoting sustainable drying and firing processes in the brick and tile industry (part 2)	3/24
<b>Ronchetti, Renzo</b> Ein neuer Ofentyp für den Schnellbrand von Dachziegeln	11/38	<b>Ronchetti, Renzo</b> A new type of kiln for the rapid firing of clay roofing tiles	11/38
<b>Rust, Alexander; Goeritz, Sven</b> Rohstoff-Qualitäts-Modellierung von Steine- und Erden-Lagerstätten – Beispiel Tonlagerstätten	4/14	<b>Rust, Alexander; Goeritz, Sven</b> Raw material quality modelling of non-metallic mineral deposits – Example: clay deposits	4/14
<b>Schmalholz, Michael; Gruß, Annette</b> Die Bedeutung des Emissionshandels für die Ziegelindustrie	5/32	<b>Schmalholz, Michael; Gruß, Annette</b> The significance of emission allowance trading for the brick & tile industry	5/32
<b>Stefanov, Stefan</b> Wärmedämmende Eigenschaften bulgarischer Ziegel	3/38	<b>Stefanov, Stefan</b> Thermal insulation properties of Bulgarian bricks	3/38

<b>Strohmenger, Patrick</b> Beherrschung von Übertemperaturen am Thermoreaktor durch ThermoControl	8/48	<b>Strohmenger, Patrick</b> Control of excessive temperatures in thermo-reactors with ThermoControl	8/48
<b>Šveda, Mikuláš</b> Auswirkung von Brenntemperatur und Haltezeit auf die Frostbeständigkeit eines Dachziegels	6/36	<b>Šveda, Mikuláš</b> The effect of firing temperature and dwell time on the frost resistance of a clay roofing tile	6/36
<b>Telljohann, Uta; Junge, Karsten; Deppe, Dirk</b> Trocknung von Ziegelrohlingen – Praxisauswirkungen neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse	3/31	<b>Telljohann, Uta; Junge, Karsten; Deppe, Dirk</b> Drying of green bricks – practical effects of new scientific findings	3/31
<b>Vissing, M. Sc.</b> Rot brennende Tone für die dänische Ziegelindustrie	1-2/24	<b>Vissing, M. Sc.</b> Red firing clays for the Danish brick industry	1-2/24
<b>Vogt, Stefan; Vogt, Regina</b> Zur Berechnung von qualitätsgerechten Brennkurven (Teil 1)	7/20	<b>Vogt, Stefan; Vogt, Regina</b> On the modelling of firing curves to comply with quality standards (Part 1)	7/20
Zur Berechnung von qualitätsgerechten Brennkurven (Teil 2)	8/35	On the modelling of firing curves to comply with quality standards (Part 2)	8/35
<b>Zanger, Heinz</b> „Anonymes Bauen“ in Lehm- und Ziegeltechnik	11/10	<b>Zanger, Heinz</b> “Anonymous building” in loam and brick techniques	11/10

## Sachverzeichnis

## Subject Index

<b>Abgasreinigung</b> Beherrschung von Übertemperaturen am Thermoreaktor durch ThermoControl	8/48	<b>Additives</b> The influence of water glass on the properties of specimen bricks	10/54
<b>Additive</b> Einfluss von Wasserglas auf die Eigenschaften von Ziegelproben	10/54	<b>Brick building</b> Medieval brick building in Switzerland	6/60
<b>Ägypten</b> Die Situation der ägyptischen Ziegelindustrie	5/48	<b>Bulgaria</b> Thermal insulation properties of Bulgarian bricks	3/38
<b>Anlagenbau</b> Modernisierung einer bestehenden Anlage – eine wirtschaftliche Alternative	3/20	<b>Clay mining</b> Raw material quality modelling of non-metallic mineral deposits – Example: clay deposits	4/14
Von der Landmaschinenherstellung zum innovativen Anlagenbau für die Ziegelindustrie	4/30	<b>Clay roofing tiles</b> Roofing tile impermeability test – a material intrinsic water permeability measurement	5/38
Transfer eines Ziegelwerkes	5/12	Quo vadis clay roofing tile format? Rain tightness of roof coverings – Effects of European standardization on improvements to clay roofing tiles	6/20 12/25
<b>Backsteinarchitektur</b> Mittelalterlicher Backsteinbau in der Schweiz	6/60	<b>Clay roofing tile accessories</b> Pressure casting of roof tile accessories	6/12
<b>Brennen</b> Zur Berechnung von qualitätsgerechten Brennkurven (Teil 1)	7/20	<b>Clay roofing tile production</b> Lafarge Siam Roofing restarts decommissioned clay roofing tile works in Thailand	4/36
Zur Berechnung von qualitätsgerechten Brennkurven (Teil 2)	8/35	50 years of Janssen-Sons roof tile factory – a company in changing times	12/51
<b>Brennstoffe</b> Einsatz von Biogas in der Ziegelei	5/20	<b>Danmark</b> Red firing clays for the Danish brick industry	1-2/24
<b>Bulgarien</b> Wärmedämmende Eigenschaften bulgarischer Ziegel	3/38	<b>Drying</b> Technological measures for promoting sustainable drying and firing processes in the brick and tile industry (Part 2)	3/24
<b>Dachsystem</b> Entwicklung eines Keramik-Dachsystems mit integrierter Solarenergiegewinnung	6/44	Drying of green bricks – practical effects of new scientific findings	3/31
<b>Dachziegel</b> Undurchlässigkeitsprüfung von Dachziegeln – eine materialspezifische Wasserpermeabilitätsmessung	5/38	Drying of green bricks – new calculation model and its effects (Part 1)	8/22
Quo vadis Dachziegelformat? Regeneintragssicherheit von Dacheindeckungen – Auswirkungen der europäischen Normung auf Verbesserungen an Dachziegeln	6/20 12/25	Drying of green bricks – new calculation model and its effects (Part 2)	9/30

<b>Dachziegelfertigung</b>			
Lafarge Siam Roofing nimmt stillgelegtes thailändisches Dachziegelwerk wieder in Betrieb	4/36		
50 Jahre Janssen-Söhne Dachziegelei – eine Firma im Wandel der Zeit	12/51		
<b>Dachziegelzubehör</b>			
Druckgießen von Dachziegelzubehör	6/12		
<b>Dänemark</b>			
Rot brennende Tone für die dänische Ziegelindustrie	1-2/24		
<b>Emissionen</b>			
Die Bedeutung des Emissionshandels für die Ziegelindustrie	5/32		
Vorbereitungen der deutschen Ziegelindustrie auf den Emissionsrechtehandel	7/44		
<b>Energieverbrauch</b>			
Energieeinsparung durch Kühlluftnutzung in Tunnelöfen und Trockner	3/12		
<b>Erneuerbare Energie</b>			
Einsatz von Biogas in der Ziegelei	5/20		
<b>Europäische Normung</b>			
Regeneintragssicherheit von Dacheindeckungen – Auswirkungen der europäischen Normung auf Verbesserungen an Dachziegeln	12/25		
<b>Frankreich</b>			
Transfer eines Ziegelwerkes	5/12		
<b>Frostbeständigkeit</b>			
Auswirkung von Brenntemperatur und Haltezeit auf die Frostbeständigkeit eines Dachziegels	6/36		
<b>Iran</b>			
„Anonymes Bauen“ in Lehm- und Ziegeltechnik	11/10		
<b>Italien</b>			
Ein komplettes Werk für die Produktion von Pressdachziegeln, italienischen Dachziegeln und Zubehör	1-2/36		
Einsatz von Biogas in der Ziegelei	5/20		
<b>Oberflächengestaltung</b>			
Farbgestaltung von Ziegeloberflächen	11/26		
<b>Ofenregelung</b>			
Reduzierung der Produktionskosten durch optimale Ofenregelung mit Pyrometern	4/22		
<b>Patente</b>	1-2/48, 4/40, 6/64, 8/52, 9/46, 11/47		
<b>Porosierung</b>			
Porosierungsmittel auf dem Prüfstand – Maismehl-Extrudat im Vergleich zu Styropor	7/14		
Grasfasern als Porosierungsmittel in der Ziegelindustrie	12/59		
<b>Portugal</b>			
Die Coelho da Silva-Gruppe – eine technologisch hoch entwickelte Ziegelei im Dienst der Qualität	1-2/10		
<b>Prüfungsmethoden</b>			
Undurchlässigkeitsprüfung von Dachziegeln – eine materialspezifische Wasserpermeabilitätsmessung	5/38		
<b>Qualitätsmanagement</b>			
Qualität, Zertifizierung, Integration – der Weg zur Business Excellence	7/36		
<b>Rekultivierung</b>			
Rekultivierung ausgetonter Gruben und Sumpfgelände – Erfahrungen des Baukeramikwerkes Polet	4/26		
<b>Rohstoffe</b>			
Rot brennende Tone für die dänische Ziegelindustrie	1-2/24		
<b>Schnellbrand</b>			
Ein neuer Ofentyp für den Schnellbrand von Dachziegeln	11/38		
<b>Egypt</b>			
The situation of the brick industry in Egypt	5/48		
<b>Emissions</b>			
The significance of emission allowance trading for the brick and tile industry	5/32		
How the German brick and tile industry is preparing for emissions trading	7/44		
<b>Energy, renewable</b>			
The utilization of biogas in a brickworks	5/20		
<b>Energy consumption</b>			
Energy saving through utilization of cooling air in the tunnel kiln and dryer	3/12		
<b>European Standardization</b>			
Rain tightness of roof coverings – Effects of European standardization on improvements to clay roofing tiles	12/25		
<b>Firing</b>			
On the modelling of firing curves to comply with quality standards (Part 1)	7/20		
On the modelling of firing curves to comply with quality standards (Part 2)	8/35		
<b>France</b>			
Transfer of a brick plant	5/12		
<b>Frost resistance</b>			
The effect of firing temperature and dwell time on the frost resistance of a clay roofing tile	6/36		
<b>Fuel</b>			
The utilization of biogas in the brickworks	5/20		
<b>Iran</b>			
“Anonymous building” in loam and brick techniques	11/10		
<b>Italy</b>			
Complete plant for the production of pressed roofing tiles, Italian tiles and accessories	1-2/36		
The utilization of biogas in a brickworks	5/20		
<b>Kiln temperature</b>			
Reduction of production costs through optimum kiln temperature monitoring with pyrometers	4/22		
<b>Patents</b>	1-2/48, 4/40, 6/64, 8/52, 9/46, 11/47		
<b>Plant Production</b>			
Modernization of an existing plant – an economical alternative	3/20		
From agricultural machinery manufacture to innovative plant construction for the brick and tile industry	4/30		
Transfer of a brick plant	5/12		
<b>Pore-forming</b>			
Pore-forming agents put to the test – maize meal extrudate in comparison with Styropor (polystyrene)	7/14		
Grass fibres as pore-formers in the clay brick industry	12/59		
<b>Portugal</b>			
The Coelho da Silva-Group – a high-technology brickworks devoted to quality	1-2/10		
<b>Quality management</b>			
Quality, certification, integration – the way to business excellence	7/36		
<b>Rapid drying</b>			
Rapid drying tests with the RothoMobil	10/48		
<b>Rapid firing</b>			
A new type of kiln for the rapid firing of clay roofing tiles	11/38		
<b>Raw materials</b>			
Red firing clays for the Danish brick industry	1-2/24		
<b>Recultivation</b>			
Re-cultivation of deserted clay pits and swamps – experience of the Polet Construction Ceramics Factory	4/26		

<b>Schnelltrocknung</b>			<b>Roof system</b>	
Schnelltrocknungsversuche mit dem RothoMobil	10/48		Development of a ceramic roof system with integrated solar energy collection	6/44
<b>Spanien</b>			<b>South Africa</b>	
Neue Aufbereitungs- und Formgebungsanlagen	1-2/18		A clamp kiln in Paarl in South Africa	5/46
<b>Südafrika</b>			<b>Spain</b>	
Ein Feldofen im südafrikanischen Paarl	5/46		New preparation and shaping installations	1-2/18
<b>Tecnargilla</b>			<b>Surface design</b>	
Tecnargilla 2004 – Zukunft für Keramik	8/14		Colouring brick surfaces	11/26
Tecnargilla 2004 – Zukunft für Keramik	9/10		<b>Tecnargilla</b>	
Tecnargilla 2004 – Zukunft für Keramik	10/12		Tecnargilla 2004 – Future for ceramics	8/14
Tecnargilla/Claytech 2004 – Erfolgreicher Start des neuen Fachbereichs Claytech	12/14		Tecnargilla 2004 – Future for ceramics	9/10
			Tecnargilla 2004 – Future for ceramics	10/12
			Tecnargilla/Claytech 2004 – Successful start for the new Claytech special section	12/14
<b>Tonabbau</b>			<b>Testing methods</b>	
Rohstoff-Qualitäts-Modellierung von Steine- und Erden-Lagerstätten – Beispiel Tonlagerstätten	4/14		Roofing tile impermeability test – a material intrinsic water permeability measurement	5/38
<b>Trocknen</b>			<b>Thermal insulation</b>	
Technologische Maßnahmen zur Förderung der Nachhaltigkeit des Trocknungs- und Brennprozesses in der Ziegelindustrie (Teil 2)	3/24		Thermal insulation properties of Bulgarian bricks	3/38
Trocknen von Ziegelrohlingen – Praxisauswirkungen neuer wissenschaftlicher Erkenntnisse	3/31		<b>Waste gas cleaning</b>	
Trocknung von Ziegelrohlingen – neues Berechnungsmodell und dessen Auswirkungen (Teil 1)	8/22		Control of excessive temperatures in thermoreactors with ThermoControl	8/48
Trocknung von Ziegelrohlingen – neues Berechnungsmodell und dessen Auswirkungen (Teil 2)	9/30		<b>Würzburg Brick and Tile Training Course 2004</b>	
<b>Wärmedämmung</b>			A forum for advanced training	12/36
Wärmdämmende Eigenschaften bulgarischer Ziegel	3/38			
<b>Würzburger Ziegellehrgang 2004</b>				
Ein Forum für die Weiterbildung	12/36			

**Werksbeschreibungen****Company profiles**

Die Coelho da Silva-Gruppe – eine technologisch hoch entwickelte Ziegelei im Dienst der Qualität	1-2/10	The Coelho da Silva Group – a high technology brickworks devoted to quality	1-2/10
Neue Aufbereitungs- und Formgebungsanlagen (Cerámica Vereá, S.A., Mesía, La Coruña, Spanien)	1-2/18	New preparation and shaping installations (Cerámica Vereá, S.A., Mesía, La Coruña, Spain)	1-2/18
Ein komplettes Werk für die Produktion von Pressdachziegeln, italienischen Dachziegeln und Zubehör	1-2/36	Complete plant for the production of pressed roofing tiles, Italian tiles and accessories	1-2/36
Biogas im grobkeramischen Herstellungsprozess	1-2/40	Biogas in the heavy clay manufacturing process	1-2/40
Transfer eines Ziegelwerkes (Wienerberger, F-Pont de Vaux)	5/12	Transfer of a brick plant (Wienerberger, F-Pont de Vaux)	5/12
Neue Robotik-Setzmaschine für rustikale Maschinenstrichziegel (System Posey) auf dem US-Markt	9/22	New robotic setting machine for rustic machine-moulded bricks (Posey system) on the US-market	9/22
Onlinetemperaturmessung in einem Klinkerwerk mit breiter Produktpalette	9/26	Online temperature measurement in a clay pavers plant with a wide product range	9/26
Innovativer Tunnelofen für Zubehör bei den Bogener Dachziegelwerken	9/36	Innovative tunnel kiln for accessories at Bogen roofing tile works	9/36
Ein neues Werk für Brick and Tile Corporation of Lawrenceville	10/22	A new manufacturing plant for Brick and Tile Corporation of Lawrenceville	10/22
Erfolgreich im Reich der Mitte – ein neues chinesisches Verblend- und Pflasterklinkerwerk	10/64	Successful in the Middle Kingdom – a new Chinese plant for facing bricks and pavers	10/64
Modernisierung einer Dachziegelanlage	11/43	Modernization of a roof tile factory	11/43

**Lagerstätten****Deposits**

Schiefer-ton aus dem Tagebau Ueffeln (Niedersachsen)	9/40	Shale clay from the Ueffeln (Lower Saxony) open pit	9/40
--	------	---	------

Marktübersicht		Market Review	
Für Arbeitsmassen mit konstant gleichmäßiger Plastizität und Pressfeuchte	10/28	For working masses with constantly uniform plasticity and extrusion moisture	10/28
Bericht aus Brüssel		Report from Brussels	
Nachhaltige Ziegelbauweise	5/50	Sustained brick construction	5/50
Marktübersicht Ziegel		Market Review Brick and Tile	
Wirtschaftliche Situation und Perspektiven der portugiesischen Ziegelindustrie	1-2/52	Economic Situation and perspectives for the Portuguese brick and tile industry	1-2/52
Der eingeschränkte Einsatz von Vollziegeln in China bietet neue Chancen für die Ziegelindustrie	4/44	Restricted use of solid bricks in China offers new opportunities for the brick and tile industry	4/44
Belgische Mauerziegelindustrie 2003	9/52	Belgian masonry brick industry 2003	9/52
Entwicklung und Stand der serbischen Ziegelindustrie	3/42	Development and situation of the Serbian brick and tile industry	3/42
Die Situation der Ziegelindustrie im Nahen und Mittleren Osten	11/32	The situation of the brick and tile industry in the Near East and Middle East	11/32
Produktion der niederländischen Ziegelindustrie sinkt 2003	11/51	Production of the Dutch clay brick industry dropped in 2003	11/51
Einrichtungen zur Forschung & Entwicklung		Equipment for Research & Development	
Centre Technique des Tuiles et Briques (CTTB)	5/54	Centre Technique des Tuiles et Briques (CTTB)	5/54
Werkstoffzentrum Rheinbach GmbH	9/48	Werkstoffzentrum Rheinbach GmbH	9/48
Aus der Forschung		Research news	
Geklebte Vormauerschalen: Rationalisierung der Bauweise bei gleichzeitig verbesserten Mauerwerkeigenschaften	3/48	Adhesively bonded facing brick leaves: rationalization of the construction method with simultaneously improved brickwork properties	3/48
Untersuchungen zur Geruchsminderung beim Einsatz von Papierfangstoffen	4/48	Studies on reducing the odour associated with the use of paper stuff	4/48
Schallentkopplungsprofile für nichttragende innere Trennwände	11/49	Acoustic insulation sections for non-bearing interior partition walls	11/49
Interview		Interview	
Pierluigi Ponzoni – neuer Vorsitzender von Acimac	8/30	Pierluigi Ponzoni – new chairman of Acimac	8/30
Eine deutsch-dänische Allianz auf dem Dachziegelmarkt	11/19	A Germano-Danish alliance on the roof-tile market	11/19
Reportage		Report	
Schnelltrocknungsversuche mit dem RothoMobil	10/48	Rapid drying tests with the RothoMobil	10/48
Von der Landmaschinenherstellung zum innovativen Anlagenbau für die Ziegelindustrie (novoceris Transportanlagen GmbH, D-Mellrichstadt)	4/30	From agricultural machinery manufacture to innovative plant construction for the brick and tile industry (novoceris Transportanlagen GmbH, D-Mellrichstadt)	4/30

## Firmennachrichten

## Company news

Acimac, I-Modena	7/61	LignoTech USA Inc., USA-Bridgewater	6/82
A.K.A Ziegelwerke GmbH & Co. KG, D-Peine-Schwicheldt	9/69	Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH & Co. KG, D-Krumbach	4/69, 5/68, 6/75
Artisan Moulded Brick, LLC, USA-Mansfield OH	7/60	LTB Lufttechnik Bayreuth, D-Goldkronach	1-2/68
Bedeschi, I-Limena (Padova)	8/61	Mahlwerk Ernst Letschert KG, D-Ransbach-Baumbach	1-2/74
Braun Ziegelmundstückbau GmbH, D-Friedrichshafen	4/66	Marcheluzzo S.r.l., I-Castelnovo di Isola Vicentina	8/60
Capaccioli S.r.l., I-Sinalunga	1-2/70	Morando S.r.l., I-Asti	9/65
Ceratec, B-Ploegsteert	9/71	Moravské keramické závody, a.s., CZ-Rájec-Jestřebí	3/59
Ceric S.A., F-Paris	9/65, 10/78, 11/63	Multiarc GmbH & Co. KG, A-Hopfgarten	6/82
Ceric Thermic Wistra GmbH, D-Köln	3/59, 4/75, 5/69, 12/74	Nelskamp Dachziegelwerke GmbH, D-Schermbach	7/62
Clayserver GmbH, D-Ostercappeln	8/66	Piccinini Impianti, S.r.l., I-San Martino Buon Albergo (Verona)	8/67
Cosmec Isola S.r.l., I-Isola Vicentina	6/77, 8/68	Pfleiderer Dachziegel GmbH, D-Winnenden	3/57, 8/58
Creaton AG, D-Wertingen	4/70, 5/68, 9/65, 11/67, 12/76	Prüf- und Forschungsinstitut p+f Sursee, CH-Sursee	1-2/76
Deutsche Steinzeug Cremer & Breuer AG, D-Alfter-Witterschlick	9/75	Rieter Werke GmbH, D-Konstanz	1-2/74
Ziegelwerk Erler GmbH & Co.KG, A-Peuerbach/Bruck	11/68	Röben Tonbaustoffe GmbH, D-Zetel	1-2/71, 3/57, 8/66
Erlus Baustoffwerke AG, D-Neufahrn	4/77, 7/57, 7/60, 11/68	Rotho Robert Thomas Metall- und Elektrowerke, D-Neunkirchen	11/63, 11/66
Feldhaus Klinker Vertriebs GmbH, D-Bad Laer	3/62, 9/70	Sacmi Imola S.c.r.l., I-Imola	9/66
Freymatic AG Ziegeleimaschinen, CH-Felsberg	10/78	Sander GmbH & Co. KG, D-Wuppertal	12/71
GSP Gerritse Systems Pannerden, NL-Pannerden	6/78	Schiedel GmbH & Co., D-München	1-2/66
Händle GmbH Maschinen- und Anlagenbau, D-Mühlacker	4/71, 10/81	M. E. Schupp, D-Aachen	9/74
Höjslev Teglaerk A/S, DK-Aalborg	10/80	Seilitz-Löthain GmbH, Kaolin- und Tonwerke, D-Mehren	6/83
Imerys Communication Financière, F-Paris	4/74, 5/65	SEW-Eurodrive GmbH, D-Bruchsal	9/74
innovatherm Prof. Dr. Leisenberg GmbH & Co. KG, D-Butzbach	11/61	Stephan Schmidt Gruppe, D-Dornburg-Langendernbach	6/76
Inteco S.r.l., I-Modena	11/63	Technical Center, D-Hörstel	11/63
IPA International S.p.A., I-San Damiano d'Asti	8/64, 9/72	Tondach Gleinstätten AG, A-Gleinstätten	8/65, 11/60
Jacobi Tonwerke GmbH, D-Bilshausen	7/60	WBB Fuchs GmbH & Co. KG, D-Ransbach-Baumbach	6/80
Keller HCW GmbH, D-Ibbenbüren-Laggenbeck	7/59, 8/58, 9/67, 9/72, 9/76, 10/82, 11/62	Walther Dachziegel GmbH, D-Langenzenn	1-2/67
Keratek Anlagenbau GmbH, D-Neunkirchen	11/63, 11/66	WBB Fuchs GmbH & Co. KG, D-Ransbach-Baumbach	1-2/73, 4/64, 6/80
Koramic Dachziegel Handels GmbH, D-Brüggen/Niederrhein	12/76	Werkstoffzentrum Rheinbach GmbH, D-Rheinbach	1-2/72
Lafarge Dachsysteme GmbH, D-Oberursel	7/58	Wienerberger, A-Wien	4/74, 5/63, 5/69, 6/74, 6/79, 8/60, 10/83, 11/64, 12/70
Lafarge Deutschland, D-Oberursel	1-2/73, 4/72, 9/70, 11/62	Yankee Hill Brick & Tile, USA-Lincoln	1-2/69
Laumans, Gebr., D-Brüggen-Bracht	10/80	Ziegelwerk Schmid GmbH & Co. KG, D-Bönningheim	1-2/68
		Zwick GmbH, D-Ulm	9/75

## Technische Neuheiten

## New Technical Developments

ACO Automation Components Feuchtemesssysteme und Industriekomponenten, D-Wutöschingen	3/56	Ferro GmbH, D-Frankfurt am Main	11/58
Aris Antriebe und Steuerungen GmbH, D-Hennef	9/63	Form + Test Seidner + Co. GmbH, D-Riedlingen	4/62
Franz Banke GmbH, D-Isen	12/70	Prof. Dr. Stefan Gäth, Institut für Landschaftsökologie und Ressourcenmanagement, D-Gießen	11/59
Bongioanni Macchine, I-Fossano	4/58	Händle GmbH Maschinen- und Anlagenbau, D-Mühlacker	1-2/62
Centre Technique des Tuiles et Briques (CTTB), F-Paris	4/62	Haver & Boecker, D-Oelde	1-2/63
Erlus Baustoffwerke AG, D-Neufahrn	9/63	IFZ für Umweltsicherung, D-Gießen	11/59
Feldhaus Klinker Vertriebs GmbH, D-Bad Laer	3/62	Linde AG, D-Aschaffenburg	9/64

**Technische Neuheiten****New Technical Developments**

nash_elmo Industries GmbH Application Management, D-Bad-Neustadt/Saale	4/59	Veritec AG, CH-Oberuzwil	11/55
Pfleiderer Dachziegel GmbH, D-Winnenden	3/57	WBB Fuchs GmbH & Co. KG, D-Ransbach-Baumbach	4/64
Quantachrome GmbH, D-Odelzhausen	10/77	Wool.rec GmbH, D-Braunfels-Tiefenbach	11/59

**Personallen****Personalia**

D Deppe, Wilhelm	6/72	P Ponzoni, Pierluigi	5/60
E Edmüller, Johannes	10/74	R Ries, Hans B.	7/55
F Fehlhaber, Thomas Fryday, Freiherr Georg Wilhelm von	8/57 1-2/58	S Schultheiss, Dieter	10/73
G Girnghuber, Ludwig Göbel, Klaus	12/69 1-2/58	T Thater, Hubert Tribius, Volker	1-2/58 8/57
K Kemmann, Christof Kleinfeld, Manfred W. Kloppenburger, Anton Günter Klotz, Heinrich	10/74 1-2/60 4/56 3/53	V Vöiki, Walter	5/60
L Laumans, Stephan Leuckart, Dominik, Freiherr von Liepach, Katharina	1-2/60 8/57 1-2/59	W Wanders, Ingo Weiß, Carsten Wöhrl, Erich	3/54 3/53 10/74
M Maier, Peter Mensing, Rudolf	5/60 3/53	Z Zehe, Manfred Zippmann, Claus E.	1-2/59 1-2/60